

WIPO



WO/CF/21/2

原文：英文

日期：2003年10月1日

世 界 知 识 产 权 组 织

日 内 瓦

世界知识产权组织成员国会议

第二十一届会议（第16次例会）
2003年9月22日至10月1日，日内瓦

报 告

经成员国会议通过

1.

本成员国会议涉及统一编排议程(文件A/39/1)的下列项目：第1、2、3、4、5、7、9、19、21、23、25和26项。

2. 除第19项外，关于上述各项的报告均载于总报告(文件A/39/15)中。

3. 关于第19项的报告载于本文件中。

4. Luiz Otávio Beaklini先生(巴西)当选为成员国会议主席；Sunil Sharma先生(加拿大)和Jelena Popović女士(塞尔维亚和黑山)当选为副主席。

统一编排议程第19项：

知识产权合作促进发展常设委员会 (PCIPD) 的报告

5. 讨论依据文件WO/CF/21/1进行。

6.

秘书处介绍该文件时回顾了上一届PCIPD会议富有创新意义的特点，该次会议由PCIPD自身与另一个论坛平行举行的讨论构成，就未来的合作促进发展计划应注入哪些新内容进行了辩论。委员会审查并分析了自上届PCIPD会议以来过去所开展的合作活动，尤其是有关合作促进发展的战略问题、WIPO世界学院(WWA)等领域所取得的进展、版权集体管理、WIPO因特网条约的实施以及知识产权局自动化等方面。至于论坛，秘书处进一步回顾说，它已根据上述各项计划活动的未来发展作出调整，而且确定技术转让、中小企业对知识产权的使用、世界学院的战略以及在信息技术中如何利用合作机会和版权集体管理等问题为未来工作的重点。论坛所取得的成果已适当反映在现已得到核准的2004—2005两年期计划和预算中。

7.

哥斯达黎加代表团在代表拉丁美洲和加勒比国家集团 (GRULAC) 发言时，强调了该集团对WIPO在合作促进发展领域所开展工作的重视，并特别感谢拉丁美洲和加勒比合作促进发展局 (LAC局) 去年所开展的活动。它强调说，WIPO的工作必须致力于发展中国家的需求、潜力和能力，并应在其促进知识产权的所有方案中纳入发展主题。该代表团表示，合作促进发展计划应根据成员国的具体请求来制定，在联合国体系的目标和政策指导下，适当适应发展中国家的具体条件。它提请注意，关于TRIPS协定与公共卫生的多哈宣言已得到通过，并注意世界贸易组织 (WTO) 最近执行该宣言第6条的情况，该条规定让制药部门工业能力不足的国家能全面使用TRIPS协定所规定的强制许可机制。根据WIPO与WTO之间的合作协定，WIPO必须要考虑这一宣言的内容以及有关第6条的决定，即：提供适当的技术和立法援助，以便发展中国家能全面受益于TRIPS协定对包括公共卫生在内的公共政策规定的所有灵活性。该代表团表示，该集团在合作促进发展领域的其他优先重点是：传统知识、遗传资源和民间文学艺术、中小企业、工业产权局的加强和自动化、人力资源培训、信息技术、电子商务以及在竞争政策领域建立适当的结构和机构，以作为防止限制竞争行为的手段。GRULAC欢迎拉丁美洲和加勒比局为通过在地区会议（例如最近在利马举行的传统知识、遗传资源和民间文学艺术会议）

上交流国家经验的方式，促进区域内对话。另一个重要领域是，促进创新与技

术转让，以有利于在经济增长中发挥关键作用的中小企业。GRULAC还承认知识产权局自动化各自的完成、WIPONET的实施以及相关的技术能力建设，对于知识产权局的正常运作非常重要。关于人力资源开发问题，该代表团指出，WIPO世界学院必须是一个实实在在的培训工具。该代表团要求为人力资源开发和通过因特网提供更多远程教学课程提供更多支持和资助。然而，增加远程教学课程，不应当影响在日内瓦或在与世界学院挂钩的学术中心进行的面对面的培训和教学。世界学院应该为法官、用户、保安人员、记者、海关官员和学术界人士办班。GRULAC还对在电子商务和因特网域名领域所开展的工作表示赞赏。最后，该代表团强调说，必须要更好地分配资源，让该地区的更多代表能参与本组织的各类会议，并实现WIPO工作人员更广泛的地域代表性。在代表拉丁美洲和加勒比国家进行上述发言时，代表团希望强调指出，它对公平的地域分配和充分的代表性十分重视。GRULAC集团认为，更好地体现该地区、特别是中美洲和加勒比地区的代表性，使其受过良好培训的官员在本组织担任工作是可取的做法，它相信这一点对本组织是有利的。该集团还希望在最后向罗伯托·卡斯德洛先生表示敬意，感谢他在主持合作部门工作期间给予的所有支持并祝愿他在专业和个人事业方面取得成功。

8.

安哥拉代表团注意到在合作促进发展领域开展的所有活动，例如世界学院、WIPONET和办公自动化计划。该代表团建议，应为非洲局提供更多资源，使其能完成在非洲国家开展联系公众和去除神秘色彩的计划。该代表团特别提及了卸任副总干事为促成将葡萄牙语纳入合作活动所提供的帮助并希望就此表示敬意。通过用葡萄牙语提供世界学院的远程教学课程，使这些课程能以该种语文向更多学员教授。该代表团要求WIPO提供进一步援助，以解决与知识产权有关的公共卫生问题，并请WIPO考虑为法官和治安法官进行知识产权所有领域培训计划的可能性。

9.

古巴代表团支持哥斯达黎加代表团代表GRULAC所作的发言，并感谢合作促进发展部门和拉丁美洲和加勒比局为在该国开展的不同培训活动所提供的支助，特别是关于PCT、该国工业产权局自动化项目的活动。它强调了加强和扩大世界学院所举办的培训班的

重要性和必要性，以及国家主管局参加处理国际专利议程问题的各不同工作组

和委员会的重要性和必要性。最后，该代表团鼓励WIPO为合作促进发展计划划拨更多预算资源。

10.

巴拿马代表团重申了代表GRULAC集团所作的发言并突出说明了与合作促进发展计划密切相关的本国发展计划的主要特点。它首先提及了国家计划的现代化是该国政府的重要目标之一，其中代表团提及了机构间知识产权委员会的设立，参加该委员会的除国家局外还有国家海关署和科隆自由区署，后者是一个对含有国际注册的知识产权主题的商品运输量最大的区域之一拥有管辖权的机构。它还介绍了该国启动的新的国家学习计划，这些计划是针对城市旅游业、传统知识和民间文学艺术以及利用遗传资源领域的中小型企业的。它还指出，由于采用了电子提交申请方式，因此向知识产权用户提供了经改进的服务。在执法方面，代表团说该国通过负责知识产权侵权案件的检察院行使职能，已加强了边境措施的实施力度，增加了一个经培训的法律—技术警察单位，这一做法可以纳入向该地区各国提供的南—南技术援助计划中。在教育领域，它提及了在中美洲大学开设了知识产权课程，这项工作是在WIPO提供支助的情况下进行的。它还宣布说，该国与美洲开发银行一起启动了一项使用和发展巴拿马城市地区的广泛后勤基础设施的计划；代表团指出WIPO在着眼其未来合作计划时，可以考虑今后在使用该地区基础设施时所能产生的利益。它还说，有关巴拿马尚未成为其缔约国的WIPO条约的议题，该国审议机构将把这一议题纳入其讨论的内容，以期在未来加入这些条约。它宣称上述成就体现了该国在促进知识产权方面取得的进展，这方面的工作在WIPO合作计划的援助下正取得良好的发展势头。它促请为这些计划分配更多的资源，以使发展中国家更好地满足其社会、经济和文化部门的期望，因为推动这些部门的动力是创造性并且归根结底是知识产权。在结束讲话时代表团对再次选举卡米尔·伊德里斯博士担任总干事表示满意，这一点将最终印证总干事在加强技术诀窍和WIPO促进各国知识产权发展的责任方面具有活力的战略。

11.

意大利代表团祝贺WIPO在PCIPD第三届会议上取得重要成果，该次会议为成员国提供了交流关于企业发展和为信息技术机会提供支助等对未来具有战略意义的问题方面的意

见。由于有效地利用知识产权制度是让创新与创造活动取得成果的先决条件

，合作促进发展计划为未来活动奠定了基础。意大利已开始与WIPO着重在培训活动和中小企业方面开展密切合作。它已增加其对知识产权培训的承诺，以便不仅让学术机构，而且让舆论本身对知识产权文化有更深入的了解。由于其悠久的知识产权传统，意大利自2000年以来，一直与WIPO世界学院在都灵共同开办知识产权研究生专业课程。由于这些课程取得了成功，WIPO世界学院和都灵大学2003年对该计划作了更新，启动了知识产权方面的第一个硕士课程，有来自全世界18个发展中国家的大量专业人员和学术人士参加，与发达国家共享知识。该代表团还着重提到了在WIPO支持下启动的“INSPRINT”的硕士课程，这一课程旨在提高企业家和管理人员利用知识产权各种手段的技能。考虑到中小企业实施知识产权制度需要提高认识，意大利与WIPO开展了一项计划，以尤其增进与地中海地区各国的合作。这一计划根据今年着重于纺织和时尚领域的新方针，将包括培训活动和援助，以了解知识产权资产与中小企业商业需求之间的关键联系。

12.

加拿大代表团对WIPO在与成员国合作制定和执行援助计划中所发挥的作用表示支持，这些计划旨在鼓励创新与发明、刺激世界经济以及提高全世界尤其是发展中国家的现代化水平、效率、效能和公众对知识产权制度的知识。加拿大知识产权局计划与WIPO合作于2004年举行一次为期一周的关于提供知识产权服务中应用管理技巧的行政讲习班，对象是发展中国家知识产权局的高级官员。

13.

朝鲜民主主义人民共和国代表团赞许报告审议期间在合作促进发展领域取得的进步和成绩。这些成绩为加强发展中国家充分利用知识产权制度以促进其经济、社会和文化发展的能力作出了贡献。代表团对一些活动表示高度赞赏，其中包括：提供法律咨询；组织有关新的国家立法和使用国际保护制度的研讨会；通过WIPO世界学院进行人力资源能力建设和提供办公设备。它对WIPO在2002—2003两年期所做工作表示满意，并对该国在其国家专利局自动化方面获得的WIPO的援助表示特别感谢。它促请秘书处在下一两年期增加对合作促进发展工作的资源分配，因为部分成员国已在PCIPD的第三届会议上也提出了这一请求。

14.

澳大利亚代表团说，它坚决支持WIPO开展的技术合作活动，澳大利亚直接参与了这方面的许多活动，特别是直接参与了亚洲和太平洋地区的此类活动。澳大利亚还支持PCIPD进行的工作。代表团还赞同乌拉圭和墨西哥提出的请求，在PCIPD报告第80和81段提及的这些请求，涉及到要求提供更多有关WIPO世界学院计划的课程和学员的信息。

15.

斯里兰卡代表团说，斯里兰卡高度重视知识产权在发展和消除贫穷的努力和活动中的作用。它感谢总干事、秘书处和亚太局对斯里兰卡提供的援助与合作，这些援助与活动推动了斯里兰卡在知识产权领域的发展。代表团还对日本和美利坚合众国在发展知识产权方面向斯里兰卡提供的援助表示感谢。此外，它还说尽管WIPO作出了尽人皆知的努力，但为建立现代化的知识产权基础设施仍需对这个地区提供进一步援助。它促请秘书处在WIPO合作促进发展预算项下增加分配给亚洲地区及其诸如南亚区域合作联盟这些分地区的资源，特别需要增加划拨给这些地区的用于知识产权领域的人力资源发展、现代化和基础设施发展的资源。

16.

尼加拉瓜代表团了解它在发展各种合作活动方面从WIPO获得的支助，它们有助于使该国的知识产权制度实现现代化。这一切也有助于加强尼加拉瓜的工业产权和版权保护及其执法。代表团请求WIPO在其计划中纳入发展层面的问题，以便该国能够实现其经济和社会发展目标，代表团相信拉丁美洲和加勒比局将会获得继续开展这些合作活动的必要资源。

17.

加纳代表团感谢WIPO和总干事为应对本组织面临的各种挑战进行的不懈努力。它对在提高发展中国家使用知识产权使之成为促进经济、社会和文化发展手段的能力方面取得的进步表示高兴。文件WO/CF/21/1介绍了秘书处开展的各项活动的种类、范围和广度，为此代表团对秘书处表示赞许。加纳代表团说，它对WIPO参与加纳的合作活动感到十分高兴，它特别要感谢卸任副总干事和国际局，感谢它们积极强化该国知识产权领域的活动。

18.

葡萄牙代表团说，合作促进发展活动加速了发展进程，因为这一进程是立足于分享管

理知识产权方面的经验。我们所要实现的三大重要目标是：扩大知识产权保护

的领域；统一立法并在机构一级强化参与能力；最后，不仅推动大公司而且也要推动中小型企业和小国使用知识产权。葡萄牙代表团对WIPO通过其更加雄心勃勃的双边或多边合作计划来推出重要举措表示祝贺。代表团想在此突出指出总干事和秘书处为实现这些成果所发挥的重要作用。由于卡斯特洛先生的工作使命即将结束，代表团谨对其献身精神和经验以及他日复一日地为WIPO在这一领域的各项举措付出的努力表示特别感谢。作为葡萄牙语国家之一，葡萄牙认为有赖于卡斯特洛先生的非凡理解力和他的帮助，本组织才得以取得重大成绩。

19.

菲律宾代表团感谢秘书处，特别感谢合作促进发展部门对该国提供的支助。进一步加强合作活动，将使所有利益相关者共同创造一种知识产权文化，并会使他们认识到知识产权作为国家发展手段的重大潜力。代表团期待着WIPO继续提供支助，并请求秘书处支持旨在提高人们对知识产权的创造、保护、利用和执法认识的重要计划。

20.

牙买加代表团对该常设委员会的工作向WIPO表示感谢。该委员会为审议合作活动并确定未来需优先考虑的事项提供了重要契机。代表团还感谢加勒比局开展的合作活动。它特别支持有关集体管理制度和对当地工作人员进行教育和培训的活动。它提及了拟于2003年11月在安提瓜和巴布达举行的下一届知识产权部长级会议，并希望能够通过一项加强知识产权作用的共同方法。最后该代表团表示承认并赞赏合作促进发展部门所做的工作。

21.

苏丹代表团对文件WO/CF/21/1所介绍的活动的种类、范围和广度向WIPO表示赞赏。合作促进发展部门在报告审议期间取得的进展和成就是值得赞许的。这些成就有助于加强苏丹充分利用知识产权制度的能力。代表团高兴地指出，该国从WIPO获得的援助将为建立一个版权集体管理制度作出贡献。

22.

埃及代表团赞赏合作促进发展部门进行的出色工作。它强调了与阿拉伯国家合作促进发展局在推动与阿拉伯地区开展的合作促进发展活动中发挥的宝贵作用。代表团着重

指出，总干事使合作促进发展成为WIPO活动的核心工作。当发展层面关注的问

题在整个知识产权制度中变得日益突出的今天，这一点尤为重要。代表团认为，合作促进发展活动的整个框架应当是把发展层面的问题融入知识产权制度中。考虑到代表团在PCIPD上次会议上已就合作促进发展问题作了比较全面的发言，因此它仅在这里突出介绍一下这一领域活动的某些重要的优先项目。首先，它强调了对发展中国家国家知识产权局的现代化继续提供支助的必要性。鉴于埃及最近加入了PCT，因此知识产权局自动化对该国尤其显得重要。其二，它强调指出重要的是要把合作促进发展的导向放在援助发展中国家充分利用现行知识产权规范、特别是充分利用关于TRIPS协定和公共卫生的《多哈宣言》所规定的灵活性上。其三，它指出了继续将有关遗传资源、传统知识和民间文学艺术的知识产权问题纳入合作促进发展活动的必要性，以期援助发展中国家增强其在这些问题上的专门知识，从而使它们能够制定有效的保护举措。最后，代表团着重说明了向发展中国家提供知识产权领域合格人力资源的重要性。它突出强调了需要增加WIPO世界学院的计划与活动，特别是要增加以阿拉伯文开展的那些计划与活动。

23. 美利坚合众国代表团表示支持和赞赏在向发展中国家提供技术援助和培训方面作出的努力，并强调需要腾出更多的计划资金和活动围绕与知识产权执法相关的各项实际问题提供技术援助和培训，其中包括培训执法人员、边境人员、法官以及负责实施知识产权工作的其他有关实体和政府实体。

24. 坦桑尼亚联合共和国代表团称赞了文件WO/CF/21/1的内容，认为这份文件再次证明，WIPO决心在包括发展中国家和最不发达国家在内的各成员国中实现具体的、可实现的各项战略目标。它强调了协助各企业、尤其是中小企业通过使用知识产权获得竞争优势的好处。它注意到了WIPO世界学院在开发人力资源领域从事的工作。它称坦桑尼亚在WIPO协助下最近已在该国知识产权局中安装了与WIPO合作开发的集体管理软件AFRICOS。该代表团向即将卸任的副总干事表示了衷心的祝愿。

25. 中国代表团表示大力支持WIPO合作促进发展计划。在即将卸任的副总干事领导下

，合作促进发展部门很好地执行了计划。在WIPO协助下，中国打算扩大与其他成员国的合作。

26. 赞比亚代表团在代表非洲集团发言时感谢WIPO、尤其是感谢即将卸任的副总干事为指导WIPO合作促进发展工作所作出的不懈努力、体现的献身精神和表现出的领导才干，并向即将卸任的副总干事表示衷心祝愿。该代表团还称赞了非洲局的工作质量。

27. 几内亚代表团感谢总干事向该国提供了强有力的、连续不断的援助，并重点阐述了在以下三个主要领域完成的活动。首先，在地理标志项目下：确定了关键产品；访问了一些厂家及其生产地区；评估了与传统知识以及当地生态环境相关的基本需求和资产；提高了一般公众以及决策者的认识；举办了一次关于地理标志问题的区域研讨会。其次，在宣传和培训领域：举行了一次关于PCT和专利信息的分区域研讨会，研讨会结束后，一些邻国的企业已开始在几内亚开展活动；在科纳克里大学举行了一次全国专利文献和PCT专题研讨会，并在下一年课程中列入了知识产权法律内容。第三，几内亚接通了WIPONET，这一网络获得了企业界人士和研究人员的热烈欢迎。关于WIPONET，仍需要提供更多的培训，并需改进与因特网的连接。所有这些活动都取得了非常积极的培训效果，包括当局和企业界在内，人们对这些活动反映良好。该代表团请WIPO协助该国知识产权局建立档案室。最后，该代表团同意WIPO合作促进发展计划，并希望进一步加强这项计划。

28. 肯尼亚代表团支持赞比亚代表团关于卸任副总干事内容的发言。它赞扬了WIPO合作促进发展计划，并感谢WIPO提供的援助。它陈述了尤其在版权和邻接权集体管理领域向肯尼亚提供的援助取得的成果。它称肯尼亚工业产权局和版权局在WIPO协助下已安装了WIPONET配套软件。肯尼亚代表团请WIPO协助培训执法人员、尤其是法官。

29. 阿尔及利亚代表团同意赞比亚代表团的发言。它高度赞扬了卸任副总干事取得的成就，并称与非洲国家相关的合作计划的成功也是与阿拉伯国家合作促进发展局的努力分不开的。

30. 伊朗伊斯兰共和国代表团赞扬WIPO所作出的努力和从事的杰出工作。WIPO与该国的合作多种多样，极有价值。它尤其赞赏即将卸任的副总干事及其合作促进发展部门的工作人员发挥的作用，并希望今后继续维持目前的合作趋势。

31. 巴西代表团对即将卸任的副总干事卡斯特洛先生作为合作促进发展部门领导从事的杰出工作和为发展中国家采取的极为重要的举措表示赞扬、欣赏和感谢。该代表团强调指出，卡斯特洛先生为葡萄牙文成为WIPO的一个工作语文作出了贡献，并衷心祝愿他在今后的职业生涯和个人生活中一切顺利。

32. 安提瓜和巴布达代表团同意GRULAC的发言和牙买加代表团的发言。它祝贺合作促进发展知识产权常设委员会从事了高质量的工作。它还感谢即将卸任的副总干事表现出的奉献精神 and 向WIPO以及发展中国家提供的杰出服务，并感谢整个合作促进发展部门包括拉丁美洲和加勒比局在落实关于加勒比区域的计划中开展了出色的工作。它重申WIPO须提供更多的援助，确保加勒比国家的代表经常有效参与各工作组以及常设委员会的会议，以协助该区域了解WIPO以及其他成员国中的最新动态。

33. 莫桑比克代表团同意赞比亚代表团的发言，并向卸任的副总干事为非洲国家作出的努力表示衷心的敬意和感谢。

34. 圣卢西亚代表团同意GRULAC的发言，并感谢WIPO尤其是负责合作促进发展部门工作的卸任副总干事罗伯托·卡斯德洛先生及其工作人员对该国的援助。它强调需要继续提供援助，尤其是协助东加勒比国家组织各岛屿和加勒比区域培训当地人力资源。

35. 巴布亚新几内亚代表团感谢WIPO、尤其是总干事和秘书处为加强知识产权领域的工作所提供的充分支持与合作。它对WIPO在亚太区域开展的合作活动表示满意，并尤其感谢亚太局在区域和分区域范围内开展的活动。该代表团感谢澳大利亚、朝鲜民主主义人民共和国和日本为促进和发展巴布亚新几内亚知识产权基础设施提供了技

术援助。

36. 特立尼达和多巴哥代表团同意GRULAC的发言，并祝贺常设委员会迄今为止从事的工作。WIPO通过合作促进发展活动协助了该国知识产权局发展了本国工业产权制度，尤其是进行了法律改革，开展知识产权局自动化工作，并培训了当地工作人员等。该代表团希望WIPO在2004年期间继续并在今后一些年中增加对该国的援助。

37. 应主席邀请，卡斯特洛先生代表秘书处感谢各代表团的发言，并称这些发言有助于确定合作计划重点。他注意到了澳大利亚提出的关于想了解世界学院课程情况的请求。秘书处定会满足这项请求以及关于了解世界学院情况的任何其他请求。他重申，合作促进发展计划的成功也是与其他政府间组织、非政府组织以及发展中国家和发达国家当局的贡献分不开的。他尤其感谢一些国家通过提供信托基金捐款协助了WIPO开展计划活动。针对许多代表团对他本人表示的敬意，他深表感激，并强调指出合作促进发展计划的成功也归功于各成员国的慷慨相助以及合作促进发展部门和秘书处所有其他部门工作人员的贡献。没有总干事不断大力支持，要取得这样的成绩也是不可能的。将葡萄牙文定为WIPO的工作语文当然主要归功于各成员国的努力。

38. 成员国会议注意到文件WO/CF/21/1的内容。

[文件完]